



EUKOBROM

Revelador especial para papel de bromura de plata

Eficacia y aplicación

El EUKOBROM sirve especialmente para revelar ampliaciones sobre papel de bromuro de plata, cloruro-bromuro de plata y para diapositivas. EUKOBROM permite la prolongación de la parte rectilínea de las curvas graduadas de papel y con ello aumenta la mayor tolerancia de exposición: equilibra por tanto exposiciones defectuosas.

Las imágenes reveladas en EUKOBROM se distinguen precisamente por sus fondos fuertes y saturados y sus luces claras y bien iluminadas. El tono de la imagen resulta negro profundo; este tono permanece siempre en la imagen, incluso cuando, por motivo de sobreexposición se ha revelado en corto tiempo.

EUKOBROM evita asimismo la formación de veladuras en caso de insuficiente exposición, por consiguiente en fotos de exposición demasiada, también si ha sido revelada la foto con temperatura elevada, de igual manera evita la formación de velos grises, si se trata de papel almacenado largo tiempo.

También se apropia el EUKOBROM para papel de copia (papel a la luz de gas), sin embargo no son aquí tan eficaces sus propiedades características, como son influenciar favorablemente el tono de la imagen, aumento de la tolerancia en la exposición, respectivamente equilibrio de exposiciones defectuosas y prolongación del revelamiento. Para conseguir un tono negro azulado en la imagen se recomienda, con papel de copia el EUKOPIN; en cambio el NEUTRALTYP 52 da un negro neutral sobre toda clase de papel.

Instrucción de empleo y disolución:

Cada paquetillo contiene dos mezclas de ingredientes, es decir una cantidad menor, la propia substancia reveladora (substancia I) y una cantidad mayor, el álcali revelador (substancia II).

Se diluye la substancia I en agua de 40 - 50° Celsius, y la substancia II en agua de 18 - 20° Celsius según el esquema siguiente:

paquetillo	Substancia I diluida en agua	Substancia II diluida en agua	Se añade la solución I a la solución II y obtiene:
1 litro	1/4 litro	1/4 litro	1/2 litro de revelador concentrado
2 litros	1/4 litro	3/4 litro	1 litro de revelador concentrado
5 litros	1/2 litro	2 litros	2 1/2 litros de revelador concentrado
10 litros	1 litro	4 litros	5 litros de revelador concentrado

En una botella bien tapada esta solución de revelador puede conservarse durante un tiempo ilimitado.

No se recomienda preparar soluciones de una concentración mayor, pues así se cristalizan partes del revelador.

Dilución: El revelador concentrado debe diluirse para el uso con la misma o doble cantidad de agua. Una mayor disolución con agua solo influye en la velocidad del revelado o el tiempo para revelar y en la conservación. Las demás calidades del revelador casi no varían. Si fuese deseada una menor velocidad del revelado, se puede diluir EUKOBROM también en mayor grado. Si la solución va oscureciendo, esto indica que el revelador está agotado. Pero la mejor manera de convencerse, si el revelador conserva o no su eficacia, es haciendo un revelamiento de prueba.

El tiempo de revelamiento depende de la temperatura y grado de dilución. Se obtienen los mayores contrastes, con una exposición correcta y tiempo de revelamiento exacto, con papel de bromuro de plata dura unos 2,5 minutos. En la práctica, no obstante, se revela menos tiempo, es decir se expone mayor tiempo. Ha de tenerse en cuenta aquí, que las fotos resultan más tenues. La temperatura normal de revelamiento es de 18° grados C., con temperatura de 24 - 25° grados Celsius disminuye el tiempo de revelamiento en un 50%. Con EUKOBROM es posible trabajar sin inconveniente alguno también con grandes temperaturas, excluyéndose, incluso con exposiciones demasiado cortas toda clase de peligro de velos.

El agua empleada para disolver y diluir el revelador debe estar libre de impurezas mecánicas. Se obtienen soluciones de EUKOBROM claras también al emplear agua cruda (calcárea), de modo que sobra el empleo de agua destilada.

Tetenal-Photowerk Hamburg · Berlin



EUKOBROM

SPEZIALENTWICKLER FÜR BROMSILBERPAPIERE

Wirkungsweise und Anwendungsgebiet:

EUKOBROM dient insbesondere der Entwicklung von Vergrößerungen auf Bromsilber- und Chlor-Bromsilberpapieren und von Diapositiven. EUKOBROM verlängert den gradlinigen Teil der Gradationskurve der Papiere und erhöht damit deren Belichtungsspielraum; es gleicht also Fehlbelichtungen aus.

Die in EUKOBROM entwickelten Bilder haben kräftige, satte Tiefen und leuchtende, unbelegte Lichter. Der Bildton ist tiefschwarz; er bleibt auch erhalten, wenn infolge Überbelichtung nur kurz entwickelt wurde.

EUKOBROM verhütet Gelbschleier bei knapp belichteten und daher lange entwickelten Bildern, oder bei hoher Entwicklertemperatur, sowie Grauschleier bei überlagerten Papieren.

EUKOBROM ist auch für Kopierpapier (Gaslichtpapier) verwendbar, doch treten hierbei seine charakteristischen Eigenschaften, günstige Beeinflussung des Bildtones, Erhöhung des Belichtungsspielraumes bzw. Ausgleich von Fehlbelichtungen und erhöhte Quälbarkeit, weniger ausgeprägt in Erscheinung. Zur Erzielung blauschwarzer Bildtöne bei Kopierpapieren ist EUKOPIN empfehlenswert; neutralschwarze Bildtöne auf allen Papierarten liefert NEUTRALTYP 52.

Auflösungs- und Arbeitsvorschrift

Jede Packung enthält zwei Substanzgemische, und zwar eine kleinere Menge, die eigentliche Entwicklersubstanz (Substanz I), und eine größere Menge, das Entwickleralkali (Substanz II). Man löst die Substanz I in Wasser von 40 bis 50 Grad Celsius, die Substanz II in Wasser von 18 bis 20 Grad Celsius nach folgendem Schema:

Packung	Substanz I lösen in Wasser	Substanz II lösen in Wasser	Man gießt Lösung I in Lösung II und erhält:
1 Liter	1/4 Liter	1/4 Liter	1/2 Liter konzentrierten Entwickler
2 Liter	1/4 Liter	3/4 Liter	1 Liter konzentrierten Entwickler
5 Liter	1/2 Liter	2 Liter	2 1/2 Liter konzentrierten Entwickler
10 Liter	1 Liter	4 Liter	5 Liter konzentrierten Entwickler

Diese Entwicklerlösung ist in gut verschlossenen Flaschen von ausgezeichneter Haltbarkeit.

Lösungen höherer Konzentration herzustellen ist nicht ratsam, da hierbei Bestandteile des Entwicklers auskristallisieren.

Verdünnung: Der konzentrierte Entwickler wird zum Gebrauch mit 1–2 Teilen Wasser verdünnt. Seine weitere Verdünnung mit Wasser beeinflusst lediglich die Entwicklungsgeschwindigkeit und damit die Entwicklungszeit und die Haltbarkeit; die sonstigen Eigenschaften des Entwicklers bleiben fast unverändert. Ist also eine langsamere Entwicklung erwünscht, dann kann man EUKOBROM auch stärker verdünnen.

Dunkelfärbung der Lösung zeigt an, daß der Entwickler verbraucht ist. Am einfachsten überzeugt man sich durch einen Entwicklungsversuch davon, ob ein derartiger Entwickler noch brauchbar ist oder nicht.

Die Entwicklungszeit ist von der Temperatur und Verdünnung abhängig. Größte Bildkontraste erzielt man, wenn man richtig belichtet und ausentwickelt, was bei Bromsilberpapier etwa 2,5 Minuten dauert. Meist wird in der Praxis kürzer entwickelt, d. h. länger belichtet. Man bedenke jedoch, daß man dann weichere Bilder erhält. Die normale Entwicklungstemperatur beträgt 18° C, bei 24–25° C verkürzt sich die Entwicklungszeit um etwa 50%. Mit EUKOBROM kann man unbedenklich auch bei hohen Temperaturen arbeiten und kommt so zu sehr kurzen Entwicklungszeiten ohne Schleiergefahr.

Das zum Auflösen des Entwicklers und zu seiner Verdünnung benutzte Wasser soll frei von mechanischen Verunreinigungen sein. Auch mit hartem Wasser (kalkhaltig) erhält man klare und klarbleibende EUKOBROM-Lösungen, so daß sich die Verwendung destillierten Wassers erübrigt.



EUKOBROM

Special developer for bromide papers

Effect and Application:

EUKOBROM does particularly serve for the development of enlargements (projection prints) on bromide- and chloro-bromide papers and for the development of diapositives (lantern slides). EUKOBROM extends the straight part of the grade-curves for the papers, thereby increasing their latitude in exposure and compensating incorrect exposures.

Prints developed in EUKOBROM show deep rich shadows and clear, luminous highlights. The tone of the prints ranges from deep black to blue-black and the tone stays even if development had to be curtailed owing to overexposure. EUKOBROM prevents yellow stain due to underexposure and overdevelopment and avoids grey fog on old papers.

EUKOBROM is also suitable for developing contact prints on gaslight-papers, although there is then less chance of taking full advantage of its characteristics, as there are: its favourable influence on the tone, its advantage of allowing a wider range of exposure, its power of compensating incorrect exposures and the possibility of "forcing" the development by prolonging it beyond the usual full time. If blue-black tones on contact prints are to be obtained, EUKOPIN is recommended; NEUTRALTYP 52 will produce neutral black tones on all kinds of papers.

Dissolving and working directions

Each package contains two mixtures of ingredients, the small quantity being ingredient I (the specific developer) and a larger quantity of potassium (ingredient II).

Dissolve ingredient I in water of 104° to 122° F., ingredient II in water of 64° to 68° F. according to the following schedule:

Package of	Ingredient I dissolve in water	Ingredient II dissolve in water	Solution I is poured into solution II and there ensues
1 litre	1/4 litre	1/4 litre	1/2 litre concentrated developer
2 litres	1/4 litre	3/4 litre	1 litre concentrated developer
5 litres	1/2 litre	2 litres	2 1/2 litres concentrated developer
10 litres	1 litre	4 litres	5 litres concentrated developer

The concentrated developer if kept in a well stoppered bottle is of excellent stability.

It is of no use to prepare solutions of higher concentration, because constituents of the developer may come to crystallize.

Dilution: The concentrated developer is ready for use after adding one to two parts of water. Further dilution with water only influences the developing speed and, consequently, the developing time and life; all other features of the developer remain nearly unaltered. Therefore, if you desire to retard the development, you may dilute EUKOBROM more so still.

Darkening of the solution indicates that the developer is exhausted and a trial development is the best way to test its condition.

The time of development depends on the temperature and degree of dilution. Best contrasts are obtained with correct exposure and full development time which should take 2,5 minutes with bromide paper. A general practice is to curtail development after extending the time of exposure. It has to be borne in mind that softer prints will then result. The normal temperature of development is 64° F, developing at 75-77° F curtails the time of development about 50%. EUKOBROM permits working at high temperatures, shortening the time of development without danger of fog. The mineral salts (lime and magnesia), present in tap water, which is used for making up and diluting solutions, are without effect; EUKOBROM solutions remain clear. Distilled water is not required.



EUKOBROM

Révélateur special pour papiers au bromure d'argent

Utilisation:

Le produit EUKOBROM sert en particulier au développement d'agrandissements sur papiers au bromure d'argent ou à embolite et de diapositifs. Du fait que ce produit prolonge la partie rectiligne de la courbe graduée des papiers, il augmente la tolérance à l'exposition. EUKOBROM possède donc les propriétés nécessaires pour équilibrer les expositions fausses.

Les photos qui ont été traitées avec EUKOBROM se distinguent parmi d'autres par leurs bruns foncés et l'éclat de leurs clairs. La teinte de l'image est d'un noir très prononcé, cette teinte nourrie persiste même dans les cas où la durée du développement ne fut que bien courte à cause d'une hyperexposition.

EUKOBROM empêche la formation de voiles jaunes sur images qui ont été baignées à température élevée ou qui, par suite d'une exposition trop raccourcie, ont dû subir un développement prolongé, aussi bien que la formation de voiles gris sur vieux papiers.

EUKOBROM est aussi utilisable pour papiers à tirage (papier à la lumière de gaz), mais en ce cas, ses caractéristiques telles que son influence favorable sur le virage, sa capacité d'augmenter la latitude de pose, d'équilibrer les expositions fausses, et de permettre un développement prolongé sont moins accentuées. Si l'on veut obtenir une teinte noire-bleuâtre sur papiers à tirage, il est recommandable de prendre EUKOPIN; le révélateur NEUTRALTYP 52 fournit une teinte noire neutralisée sur toutes sortes de papier.

Instructions pour la dissolution

Tout paquet contient deux substances, à savoir en petite quantité la substance révélatrice proprement dite (substance I) et en quantité plus large les alcaloïdes (substance II).

Dissolvez la substance I dans de l'eau d'une température de 40 à 50° C, et la substance II dans de l'eau d'une température de 18 à 20° C, suivant le tableau ci-après:

Paquet	Substance I à dissoudre dans de l'eau	Substance II à dissoudre dans de l'eau	Versez la dissolution I dans la dissolution II et le résultat sera
1 litre	1/4 litre	1/4 litre	1/2 litre de révélateur concentré
2 litres	1/4 litre	3/4 litre	1 litre de révélateur concentré
5 litres	1/2 litre	2 litres	2 1/2 litres de révélateur concentré
10 litres	1 litre	4 litres	5 litres de révélateur concentré

La solution concentrée se conserve assez bien si elle est conservée en bouteille bien bouchée.

Il ne serait pas approprié de fabriquer une dissolution de concentration plus élevée, car certaines parties du révélateur se cristalliseraient.

Dilution: Le révélateur concentré doit être allongé avec une ou deux parties d'eau avant l'usage. Sa dilution à l'aide d'eau influence simplement la vitesse du développement, et par suite, le temps du développement et la durabilité; les autres propriétés du révélateur restent presque constantes. Donc, si l'on désire un développement plus lent, on peut diluer l'EUKOBROM à volonté.

Un rembrunissement de la dissolution est signe que révélateur a perdu sa force. Pour se rendre compte si l'on peut encore employer une solution ou non, on fait traitement d'essai.

La durée du procédé de développement dépend de la température du bain et du degré de dilution. On obtient les contrastes les plus forts si l'on a minutieusement observé le temps exact prévu pour l'exposition, et en développant jusqu'au bout, c'est-à-dire env. 2 1/2 minutes pour les papiers au bromure d'argent. En général, on doit cependant procéder à un développement plus court, étant donné que la plupart des photos est exposée un peu trop long temps. Toutefois, il importe de se rendre compte que ce développement raccourci par suite d'une exposition prolongée donne des images plus tendres et moins contrastantes. La température normale du développement est 18° C, si la température du bain s'élève à 24-25° C, la durée normale du procédé de développement est diminuée d'env. 50%. Avec EUKOBROM, on peut travailler à température élevée sans hésitation. On arrive ainsi à une durée très courte du développement sans risquer la formation de voiles.

L'eau employée pour la dissolution du révélateur et la dilution doit naturellement être libre d'impuretés mécaniques. Même en employant de l'eau crue (calcifère), on obtient des solutions claires, de sorte qu'on peut se passer d'employer de l'eau distillée.